

# سياسة الإبلاغ عن المخالفات

# Whistle Blowing Policy

**First Issue**

24/09/1434H

Corresponding to

01/08/2013G

**الإصدار الأول**

بتاريخ ١٤٣٤/٠٩/٢٤ هـ

الموافق ٢٠١٣/٠٨/٠١ م

جميع الحقوق محفوظة لشركة "معادن"

All rights reserved for Ma'aden

Contents	الصفحة Page	المحتويات
Purpose	2	<a href="#">الهدف</a>
Policy Scope	2	<a href="#">نطاق السياسة</a>
Whistle Blowing cases	3	<a href="#">حالات الإبلاغ عن المخالفات</a>
Commitments	5	<a href="#">الالتزامات</a>
Solving Whistle Blowing	9	<a href="#">معالجة الإبلاغ عن المخالفات</a>
Violating the Policy	11	<a href="#">مخالفة السياسة</a>
Approval and Effectiveness	12	<a href="#">الاعتماد والنفذ</a>

This Policy has been issued by the Resolution of the President decision as stipulated in article 1.4.1.D of the Company Authority Matrix.		أصدرت هذه السياسة بقرار من الرئيس، وفقاً لما نُص عليه في الفقرة (D.١,٤,١) من "جدول الصلاحيات" بالشركة.		صلاحية الإصدار ISSUING AUTHORITY
تاريخ النفاذ EFFECTIVE DATE		تاريخ الإصدار ISSUE DATE		رقم الإصدار ISSUE NUMBER
٢٠١٣/٠٨/١م	١٤٣٤/٠٩/٢٤هـ	٢٠١٣/٠٨/١م	١٤٣٤/٠٩/٢٤هـ	الأول
01/08/2013G	24/09/1434H	01/08/2013G	24/09/1434H	First

1	Preamble	الهدف ١
1-1	Ma'aden believes in its values and principles represented in integrity, team work, care and ownership and accountability. The Whistle Blowing Policy issued by Ma'aden (Policy) comes to enhance and protect these values, and in the same time protect whistleblower from any harm may encounter him and to avoid any personal interest.	١- ١ تُؤمن الشركة بقيمها ومبادئها المتمثلة في النزاهة والعمل الجماعي والعناية، والمسؤولية والملكية، وتأتي سياسة الإبلاغ عن المخالفات "السياسة" لتعزيز تلك القيم وحمايتها، وفي الوقت ذاته حماية المبلغ من الضرر الذي قد يلحق به، ولتفادي أن يؤثر ذلك على مصالحه الشخصية.
1-2	This policy aims to provide any information which shall guide the Company's management to undertake its duties through whistleblowing about violations; misconduct, legal breaching, unethical behavior or actions violate the Company's policies, procedures and directives	٢- ١ تهدف هذه السياسة إلى توفير أي معلومة من شأنها إرشاد إدارة الشركة إلى الاضطلاع بواجباتها، من خلال الإبلاغ عن المخالفات، والسلوكيات الخاطئة، والأفعال المخالفة للقانون، أو التصرفات اللاأخلاقية، أو تلك التي تخالف سياسات الشركة وإجراءاتها وتعليماتها.
2	Policy Scope	٢ نطاق السياسة
2-1	Without prejudice to the applicable Rules and Regulations in the Kingdom of Saudi Arabia, the Company Articles of Incorporation and the Company's policies, procedures and directives this Policy comes as supplementary of them and shall not substitute them.	١- ٢ مع عدم الإخلال بما جاء في التشريعات والقوانين المعمول بها في المملكة العربية السعودية، والنظام الأساسي للشركة، وسياساتها، وإجراءاتها، وتعليماتها، تأتي هذه السياسة استكمالاً لها، دون أن تحل محلها.
2-2	The scope of whistleblowing mentioned in this policy shall cover all violations, misconduct, illegal acts, unethical behavior or actions that violate the Company's policies, its values, procedures and directive which were issued from person works for or represents Ma'aden or Ma'aden shall bear the consequences of his actions directly or indirectly; and	٢- ٢ يشمل نطاق الإبلاغ الوارد في هذه السياسة كل أصناف المخالفات، والسلوكيات الخاطئة، والأفعال المخالفة للقانون، أو التصرفات اللاأخلاقية، أو تلك التي تخالف سياسات الشركة، وقيمها، وإجراءاتها وتعليماتها، الصادرة ممن يعمل لصالح معادن، أو من يمثلها، أو تتحمل معادن تبعه تصرفاته بشكل مباشر

whether they were done by individual or group of its current employees, ex-employees, BOD members, Committees members, Affiliates Companies, joint ventures projects, contractors, suppliers clients, partners or volunteers.

This shall include actions done inside or outside the Company which may link to its reputation and may affect its employees' performance or put it under criticism by other.

أو غير مباشر سواء أكانت صادرة من فرد أم من مجموعة من موظفيها الحاليين، أو السابقين، أو أعضاء مجلس إدارتها، أو أعضاء لجانها، أو شركاتها التابعة، أو مشاريعها المشتركة، أو المقاولين، أو الموردين، أو العملاء، أو من شركائها، أو المتطوعين.

ويشمل ذلك التصرفات التي تتم في مقر الشركة، أو خارجها مما يتصل بسمعتها، ويؤثر على أداء منسوبيها، أو يعرضها للنقد من الآخرين.

2-3 Company's contracts concluded with external consultants, contractors and suppliers shall include articles applicable to the provisions of this Policy.

تُضمّن الشركة العقود التي تبرمها مع استشارييها الخارجيين ومقاوليها، ومورديها، نصوصاً بما يتفق مع أحكام هذه السياسة.

2-4 Time scale of whistleblowing violations mentioned in this Policy shall cover any violation happened in the past, or happening concurrent with whistleblowing or may happened in the future.

يشمل النطاق الزمني للإبلاغ عن المخالفات الوارد ذكرها في هذه السياسة، الإبلاغ عن أي مخالفة سواء وقعت في الماضي، أو مزامنة للإبلاغ عنها، أو من المحتمل أن تقع مستقبلاً.

2-5 Geographical scale of whistleblowing shall cover any violated activity regardless where violation happened as long as it is connected to the Company as mentioned in paragraph (2-2), the Company shall take into account international law provisions related to violation, place of damage or violation.

يشمل النطاق الجغرافي للإبلاغ أي نشاط مخالف بغض النظر عن مكان وقوعه، طالما كان متصلاً بالشركة على النحو الوارد في الفقرة (2-2)، وتراع الشركة أحكام القانون الدولي الخاص الذي يحكم المخالفة، ومكان وقوع الضرر أو الفعل المخالف.

### 3 Whistle Blowing cases

### ٣ حالات الإبلاغ عن المخالفات

1-3 The Company welcomes any whistleblowing which will guide it to

ترحب الشركة بأي بلاغ من شأنه أن يرشدها إلى تصحيح الخطأ أو الإجراء أو الكشف عن المخالفات، أو

#### Whistle Blowing Policy

#### سياسة الإبلاغ عن المخالفات

Issuing date	24/09/1434H	01/08/2013G	٢٠١٣/٠٨/٠١ م	١٤٣٤/٠٩/٢٤ هـ	تاريخ الإصدار
Issue number	First	(3 / 13)		الأول	رقم الإصدار

correct mistake and process, to detect violations and to enhance and protect its values by whistleblowing the following activities:

تعزيز قيمها وحمايتها، وذلك عبر الإبلاغ عن الأنشطة الآتية:

#### A Financial and Administrative Corruption

This represented by violating any rule or regulation that regulates financial and administrative workflow, and which may result a benefit for violator either material or moral, direct or indirect. And that, for example, but not limited to: theft, embezzlement, money laundering, manipulating securities, trading in internal information, conflict of interest, misuse financial markets, bribery, influence peddling, fraud, cheating, swindling, manipulating accounts and data and having a material privilege or other.

#### أ الفساد المالي والإداري:

والمتمثل في أي مخالفة للقواعد والأحكام المالية التي تنظم سير العمل الإداري والمالي في الشركة وينتج منها منفعة مادية أو معنوية للمخالف سواء بشكل مباشر أو غير مباشر، والتي منها على سبيل المثال لا الحصر: السرقة، والاختلاس، وغسيل الأموال، والتلاعب بالأوراق المالية، والتداول عبر معلومة داخلية، وتعارض المصالح، وإساءة استعمال الأسواق المالية، والرشوة، واستغلال النفوذ، والتزوير، والغش، والاحتيال، والتلاعب في الحسابات والبيانات، الحصول على مزية مادية أو معنوية.

#### B Violating Applied Laws and Regulations:

By violating any law or regulation which is mandatory for Ma'aden to follow in that geographical area, and this commitment is addressed to the Company and it will bear the consequences of violating it either legally or professionally.

#### ب مخالفة القوانين والتشريعات المرعية:

وذلك بانتهاك أي قانون أو تشريع واجب الاتباع في المنطقة الجغرافية التي يجب على شركة معادن اتباعها، متى كان الالتزام على عاتق الشركة، وتتحمل تبعة مخالفته، سواء كان التزاماً قانونياً أو مهنيًا.

#### C Violating the Company's Policies and Procedures:

It refers to any breaching happened or may happen to any policy or directive approved by the Company and still effective.

#### ج مخالفة سياسات وإجراءات الشركة:

ويقصد به أي سلوك خرق أو من المحتمل أن يخرق أي سياسة دليل إجراءات، أو تعليمات معتمدة من الشركة، وسارية النفاذ.

#### D Violating Environmental, Health and Safety Procedures

It includes behaviors that may harm and

#### د مخالفة إجراءات البيئة والصحة والسلامة

وتشمل السلوكيات التي من شأنها إلحاق الأذى والضرر

	damage environment or work site, or may threaten employees' safety and security or endanger health and security of any human.	بالبيئة، أو بمكان العمل، أو من شأنها تهديد أمن وسلامة الموظفين، أو الممتلكات، أو تشكل خطراً على صحة وسلامة وأمن أي إنسان.	
E	<b>Improper Conducts or Violating Public Order and Moral:</b> It includes behaviors that may distort the Company reputation or put it under criticism or harm the Company due to improper conduct or violating public order and moral.	التصرفات غير اللائقة أو المخالفة للنظام العام والآداب: وتشمل السلوكيات التي من شأنها تشويه سمعة الشركة، أو تعرضها للنقد، أو إلحاق الضرر بها جراء التصرفات غير اللائقة، أو المخالفة للنظام العام والآداب.	هـ
F	<b>Misuse the Company Properties or Assets:</b> Unauthorized and approved usage or exceeding the authority limits or excessive abuse which may endanger the safety of the Company properties and assets.	سوء استخدام ممتلكات الشركة أو أصولها: من خلال الاستخدام غير المصرح به، أو المتجاوز للصلاحيات، أو غير المأذون فيه، أو سوء الاستخدام، أو الذي من شأنه المخاطرة بسلامة ممتلكات الشركة وأصولها.	و

4	Commitments	الالتزامات	٤
4-1	<b>Whistleblower commitments</b> Every whistleblower must commit to the following:	التزامات المبلغ عن المخالفة: يلتزم كل مبلغ عن مخالفة بالآتي:	٤ - ١
A	Seeking credibility in whistleblowing by avoiding rumors, fears and allegations which are not based on facts.	تحري المصدقية في البلاغ، وذلك بتجنب الإشاعات، والمخاوف، والمزاعم غير المرتكزة على أساس من الواقع.	أ
B	Abide to objectivity in whistleblowing and avoid personal differences, snitching, revenge, entrap others or distort their reputation; or using whistleblowing to obtain personal gains or unsettle the confidence of the Company or its staffs.	التزام الموضوعية في البلاغ والبعد عن الخلافات الشخصية، والوشاية، والانتقام، والإيقاع بالآخرين حسني النية، أو تشويه سمعتهم، أو استغلال الإبلاغ أو توظيفه لتحقيق مكاسب شخصية، أو لزعزعة الثقة بالشركة أو منسوبيها.	ب

Issuing date	24/09/1434H	01/08/2013G	٢٠١٣/٠٨/٠١ م	١٤٣٤/٠٩/٢٤ هـ	تاريخ الإصدار
Issue number	First	(5 / 13)		الأول	رقم الإصدار

C	Accuracy in delivering news, clarity in whistleblowing language, avoiding symbols, unclear signals, partial or incomplete information. Clarifying all related details to whistleblowing which may guide on violation status, description and location, also to attach whatever may give details and evidence as much as possible and as per violation nature.	ج	الدقة في نقل الخبر، والوضوح في لغة الإبلاغ، وتجنب الرموز أو الإشارات غير المفهومة، أو المعلومات الناقصة أو المجزأة، وإيضاح كافة التفاصيل ذات العلاقة بالإبلاغ، والتي من شأنها الإرشاد إلى حالة المخالفة ووصفها، ومكانها، وإرفاق ما من شأنه إعطاء تفاصيل وأدلة للمخالفة ما أمكن ذلك وبما يتفق وطبيعة المخالفة.
D	Expedite whistleblowing of violation at the earliest opportunity.	د	سرعة الإبلاغ عن المخالفة في أقرب فرصة متاحة.
E	Accepting provisions and conditions of whistleblowing mentioned in this policy.	هـ	قبول أحكام وشروط الإبلاغ عن المخالفة الواردة في هذه السياسة.
F	Whistleblower shall bear the consequences of false or incorrect allegations, or malicious complaints, or deliver false or incorrect whistleblowing and result in distort the reputation of the Company or one of its staff without justification or result in any form of harm or harassment then the Company has the right to perform disciplinary measures in case the whistleblower was one of its staff or sue him in front of juridical authority to compensate it for any damage.	و	تحمل المبلغ نتيجة المزاعم الكاذبة، أو غير الصحيحة، أو الكيدية، أو أدلى ببلاغ كاذب أو غير صحيح وأدى ذلك إلى تشويه سمعة الشركة أو أحد أفرادها دون موجب، أو أدى إلى أي شكل من أشكال الإيذاء أو المضايقة؛ فيحق للشركة اتخاذ الإجراءات التأديبية بحق المبلغ في حال كونه أحد منسوبيها، أو مقاضاته أمام الجهات القضائية لتعويضها عن الضرر اللاحق بها.
H	Whistleblower is abide to complete secrecy which will fulfill the general interest of the Company, also it will give the Company a chance to practice it duties regarding the whistleblowing and to perform the required fact gathering and investigation as per its prescribed procedures. And keeping the Company's reputation over allegations which are	ز	التزام المبلغ بالسرية التامة للإبلاغ بما يُحقق الصالح العام للشركة، وإعطاء الشركة مجالاً لممارسة واجباتها تجاه الإبلاغ وإجراء البحث والتحقيق اللازم وفق إجراءاتها المقررة. والمحافظة على سمعة الشركة من المزاعم غير المبنية على أدلة كافية، أو الاعتماد على الإشاعات، أو الظنون والمخاوف الشخصية، أو القلق غير المستند على



based on insufficient evidence or depending on rumors, doubts, personal fears or worries which are not based on facts may result- in case they are unserious or prove to be false or incorrect- a juridical right for the Company to sue him.

حقائق، والتي من شأنها -حال عدم جديتها أو تبين كذبها أو عدم صحتها -أن تُشكّل حقاً للشركة في ملاحقته قضائياً.

#### 4-2 The Company Commitments

The Company commit by the following:

التزامات الشركة:

٤-٢

تلتزم الشركة بالآتي:

##### A Secrecy:

Not revealing the identity of whistleblower (either he himself reveal it or not) and to keep his safety and not being accountable except in cases that Law enforce the Company to reveal the identity of whistleblower so Juridical Authorities will perform investigation as per violation nature. The Company shall commit for not proliferation of the case or its details for non-concerned parties.

السرية:

أ

عدم الكشف عن هوية المبلغ (سواء أفصح عن اسمه أم لا) والمحافظة على سلامته، وعدم تعرضه للمساءلة، إلا في الحالات التي يلزم القانون الشركة بالكشف عن هوية المبلغ لإجراء التحقيق من قبل جهات الضبط والتحقيق والقضاء وفقاً لطبيعة المخالفة، مع التزام الشركة بالمحافظة على عدم انتشار الموضوع أو تفاصيله لأطراف غير معنية بالموضوع.

##### B Preform the Required Investigation:

Each whistleblowing shall be treated with the required seriousness regardless of whistleblowing nature, language or adequacy of information. Fact gathering and investigation shall be conducted to reveal whistleblowing details, to make sure it has a connection to what was happened, the availability of adequate information, and the necessity to conduct more search and investigation or seek the assistant of special experts of other authority or persons.

إجراء البحث والتحقيق اللازم:

ب

التعامل مع أي إبلاغ عن مخالفة، بالجدية اللازمة، مهما كانت طبيعة البلاغ، أو لغته، أو كفاية معلوماته، وتجري البحث ومن ثم التحقيق الذي من شأنه الكشف عن تفاصيل البلاغ، والتحقق من اتصاله بالواقع، ومدى كفاية الأدلة بشأنه، وما إذا كان يستلزم مزيداً من البحث والتقصي، أو الاستعانة بخبرات خاصة، أو جهات أخرى أو أشخاص ذوي علاقة بالبلاغ.

##### C Whistleblower Protection:

Takes all measures which will protect whistleblower and avoid any harm may

حماية المبلغ:

ج

اتخاذ كافة الإجراءات التي من شأنها حماية المبلغ، وعدم



encounter him, the Company shall bear any cost or expense that will keep information or person of whistleblowing secret, such as travel expense to interview the reporter, telecommunication and correspondence expenses.

الإضرار به، وتتحمل الشركة أي مصاريف أو أتعاب من شأنها الحفاظ على المعلومة المبلغ عنها، أو على مُبلغها، كتحمل مصاريف السفر، ومقابلة المبلغ، وما تكبده من اتصالات، ومراسلات.

#### D Whistleblowing Reward:

The Company shall pay a financial reward to every one whistleblowing for financial corruption or any violation that may result a gross damage in the Company money or assets, or these information mentioned in whistleblowing lead to prove a financial crime provided that he must not be partner, middleman or contributor indirectly in this crime. Also, he must not be a company employee his job duties detects such crimes or violations.

#### د مكافأة المبلغ:

تصرف الشركة مكافأة مالية لكل من أبلغ عن فساد مالي، أو مخالفة تلحق الضرر الجسيم بأموال الشركة وأصولها، أو أدت تلك المعلومات الواردة في البلاغ إلى ثبوت جريمة مالية، على ألا يكون المبلغ شريكاً أو وسيطاً أو مساهماً بطريق غير مباشر في تلك الجريمة أو البلاغ محل المخالفة. ويشترط كذلك ألا تكون واجباته الوظيفية في الشركة تملي عليه الكشف عن هذه الجرائم أو المخالفات.

#### E Notifying the Whistleblower:

The Company shall not be committed to notify the whistleblower about the result of his whistleblowing, unless the amount required by the nature of whistleblowing, except when there is a legal provision comply the Company otherwise. It should be taken into considerations article (4/1/C) that when whistleblower is not satisfy with the Company response or he is not content with the Company action then he may seek an independent advise from his lawyer or any authority, he must keep confidentiality.

#### ه إفادة المبلغ:

ما لم يكن هناك نص قانوني يلزم الشركة بخلاف ذلك، لا تلتزم الشركة بإفادة المبلغ بنتيجة بلاغه إلا بالقدر الذي يتطلبه طبيعة البلاغ. ومع مراعاة الفقرة (١/٤/ح) للمبلغ الحق في حال عدم رضاه بالرد، أو في حال عدم قناعته بالإجراء الذي اتخذته الشركة أن يطلب استشارةً مستقلةً من محاميه أو من جهات أخرى. مع التزمه بالسرية.

#### F Corrective Actions:

Taking corrective actions for whistleblowing when investigations show there are substantial reasons for making

#### و الإجراءات التصحيحية:

اتخاذ الإجراءات التصحيحية للمخالفة في حال أفرزت التحقيقات عن المخالفة المبلغ عنها، وجود أسباب حقيقية

corrective actions without delay or the violation will get worse, or losing the Company right to take the appropriate action in the right time.

تدعو لاتخاذ إجراءات تصحيحية دون تأخير من شأنه مفاقمة المخالفة، أو فوات حق الشركة في اتخاذ الإجراء الملائم في الوقت المناسب.

#### G Taking into Account the Best Interest of the Company:

Caring for the best interest of the Company in the first place without paying attention to the interest of shareholders, staffs or clients; simultaneously works to achieve balance between the right of employees and whistleblowers to speak freely and to show their fears and concerns, and the Company, its employees and management right to protect them against false accusations or harmful to their reputation.

#### هـ مراعاة مصلحة الشركة:

مراعاة مصلحة الشركة في المقام الأول دون الالتفات إلى مصلحة أحد المساهمين، أو العاملين فيها، أو عملائها، وفي الوقت ذاته تعمل على تحقيق التوازن بين حق أي فرد من الموظفين أو أي من المبلغين على التحدث بحرية وإبداء مخاوفهم وقلقهم، وبين حق الشركة وموظفيها وإدارتها بحمايتهم ضد الاتهامات الكاذبة أو الضارة بسمعتهم دون مسوغ.

#### H Means of whistleblowing:

Availing means of whistleblowing which will facilitate whistleblowing process. The Company commits to publish contact data in a prominent place and in their web site. Also, the Company shall check all whistleblowing regularly and periodically which can lead to dealing whistleblowing in as soon as possible.

#### ز وسائل الإبلاغ المناسبة:

توفير وسائل الإبلاغ عن المخالفة بما يحقق سرعة وسهولة الإبلاغ، وتلتزم بنشر بيانات الاتصال في مكان ظاهر، وعبر موقع الشركة الإلكتروني، كما وتتفقد الشركة كافة البلاغات على نحو دوري ومنتظم بما يحقق التعامل مع البلاغ في أقرب وقت متاح.

#### I Keeping whistleblowing:

All calls, documents and electronic and voice messages related to whistleblowing shall be kept, and any applied regulation and procedure applicable in the Company for managing, keeping and disposing documents shall be applied.

#### ح حفظ البلاغ:

حفظ جميع المكالمات والرسائل الالكترونية والصوتية، والوثائق ذات العلاقة بأي بلاغ عن أي مخالفة، وتطبيق أي قواعد أو إجراءات سارية تتعلق بإدارة وحفظ وإتلاف الوثائق في الشركة.

٥	Remedy of Whistleblowing	٥ معالجة البلاغ عن المخالفة
5-1	Compliance Department in Legal Department receives all whistleblowing came from mean of contact, also it will receive whistleblowing came from the Company departments and officials.	١- ٥ تستقبل إدارة الالتزام بالإدارة القانونية جميع البلاغات عن المخالفات الواردة عبر وسائل الاتصال الخاصة بذلك، كما وتستقبل تلك البلاغات الواردة من إدارة الشركة ومسؤوليها.
5-2	Compliance Department must look at the submitted whistleblowing within three working days starting from the date of whistleblowing.	٢- ٥ يجب على إدارة الالتزام النظر في البلاغ المقدم خلال ثلاثة أيام عمل من تاريخ استلامها للبلاغ.
5-3	<p>Compliance Department in Legal Department shall treat whistleblowing and raise a comprehensive report to the Company President &amp; CEO, which indicate the detail of whistleblowing, and other related data and its information. This report shall conclude with one of the following recommendations:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Request transmission of whistleblowing to the concerned department in the company to collect further data and fact, then investigate in accordance to the internal investigation procedures charter.</li> <li>Request a permission to enable Compliance Department to collect further data and fact related to whistleblowing in accordance to the internal investigation procedures charter.</li> <li>Request a permission to enable Compliance Department to investigate in accordance to the internal investigation procedures charter.</li> <li>Propose the appropriate action for the Company to do against the violation, including informing concerned Governmental Authorities about the violation.</li> </ul>	<p>٣- ٥ تتولى إدارة الالتزام بالإدارة القانونية معالجة البلاغ، وترفع تقريراً شاملاً إلى رئيس الشركة التنفيذي موضحاً فيه بيانات المبلغ، وطبيعة البلاغ، وما اتصل به من معلومات وتفاصيل، على أن يكون مختوماً بأي من التوصيات الآتية:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• طلب إحالة البلاغ للإدارة المعنية في الشركة لجمع البيانات، والتحقيق في المخالفة؛ وفقاً لللائحة إجراءات التحقيق الداخلية.</li> <li>• طلب الإذن لإدارة الالتزام بجمع بيانات أوسع عن البلاغ؛ وفقاً لللائحة إجراءات التحقيق الداخلية.</li> <li>• طلب الإذن لإدارة الالتزام بالبدء في التحقيق؛ وفقاً لللائحة إجراءات التحقيق الداخلية.</li> <li>• اقتراح الإجراء المناسب الواجب على الشركة القيام به تجاه المخالفة، بما في ذلك تبليغ الجهات الحكومية المختصة بموضوع المخالفة.</li> <li>• حفظ البلاغ لعدم صحته، أو لعدم وجود أدلة تؤيده.</li> <li>• تقديم النصح والمشورة للمبلغ، أو لمن نسبت إليه المخالفة.</li> </ul>

	<ul style="list-style-type: none"> <li>Keeping the whistleblowing for it is incorrect of the lack of supportive evidence.</li> <li>Providing advice and consultation to whistleblower or to the violation addressed.</li> </ul>	
5-4	Taking into account what were mentioned in criminal Laws and Regulations in the Kingdom of Saudi Arabia, and what were mentioned in the Company's Policies the Company shall take into account while treating whistleblowing periods of imprescriptibility.	مع مراعاة ما ورد في قوانين وتشريعات الجرائم والمخالفات في المملكة العربية السعودية، وما ورد في سياسات الشركة، تراعى الشركة في معالجتها للبلاغات مدد التقادم فيها.
5-5	In case the whistleblowing connected directly or indirectly to CEO then BoD Chairman shall take the duties mentioned in this policy. Also, if the whistleblowing connected directly or indirectly to BoD Chairman then Audit Committee Chairman shall take duties stipulated in this policy.	في حال تعلق البلاغ بشكل مباشر أو غير مباشر بالرئيس التنفيذي، فيتولى رئيس مجلس الإدارة مهامه المنصوص عليها في هذا السياسة، وكذلك في حال ما إذا تعلق البلاغ بشكل مباشر أو غير مباشر برئيس المجلس، فيتولى رئيس لجنة المراجعة مهامه المنصوص عليها في هذا السياسة.
5-6	Compliance Department shall submit monthly report to the Company President & CEO about whistleblowing, and shall keep a copy of his directive to follow up the matter till closing.	ترفع إدارة الالتزام تقريراً شهرياً عن البلاغات التي تلقتها إلى رئيس الشركة التنفيذي، وتحفظ بصورة من توجيهه عليها، للمتابعة التوجيه حتى إقفالها.
5-7	Compliance Department shall prepare a quarterly report comprehensive report about the whistleblowing containing its details, actions done, result of investigation.	تعد إدارة الالتزام تقريراً ربع سنوي عن البلاغات الواردة خلال فترة التقرير، وما تم بشأنها من إجراء ومعالجة من قبل الرئيس التنفيذي، ومتابعة كل بلاغ حتى إقفاله. وتزود لجنة المراجعة بنسخة من هذا التقرير.
5-8	Internal Audit Department shall review all documents submitted to Compliance	تقوم إدارة المراجعة الداخلية بمراجعة كافة المستندات

Department which related to whistleblowing in order to make sure they are complete.

ذات الصلة بالبلاغات المقدمة إلى إدارة الالتزام للتأكد من شمولها كافة البلاغات المقدمة.

## 6 Violation of Policy

## ٦ مخالفة السياسة

6-1 Without prejudice to punishments stipulated in Laws and Regulations applied in the Kingdom, the Company has the right to impose punishment on the violator if he failed to abide to the provisions of this policy, and he did not disclose any violation he committed. The violator solely shall bear the consequences of not disclose any violation including any punishment imposed on him by governmental and regulatory authorities, and to compensate the Company for any damage occur as result of not disclosing the violation so the Company can perform its duties. Also, the Company has the right to give an employee disciplinary actions according to the applied rules of the Company when it was proven that the employee has failed to disclose for a violation.

مع عدم الإخلال بالعقوبات المنصوص عليها في القوانين والتشريعات المطبقة في المملكة، فيحق للشركة فرض جزاء على المخالف في حال أخفق في الالتزام بأحكام هذه السياسة، ولم يفصح عما علمه من مخالفات؛ فإن المخالف يتحمل وحده آثار عدم الكشف عن المخالفة بما في ذلك أي عقوبة تفرض من الجهات الرسمية أو الرقابية، وتعويض الشركة عن الضرر الذي أصابها، جراء عدم الكشف عنها وإرشاد الشركة للقيام بواجباتها تجاهها، كما ويحق للشركة متى ثبت لديها أن الموظف قد أخفق في الإفصاح عن المخالفة، أن تقوم بإجراءات تأديبية، وفقاً لأنظمة العمل بالشركة.

٦- ١

6-2 Any disciplinary or legal punishment imposed on the violator of this policy shall not affect the right of the Company to seek compensation for damages happened for not disclose the violation.

لا يؤثر توقيع أي عقوبة تأديبية أو قانونية على المخالف لهذه السياسة على حق الشركة في التعويض عن الضرر الذي أصابها جراء عدم إبلاغها بالمخالفة.

٦- ٢

## 10 Approval and Effectiveness

## ٧ الاعتماد والنفذ

10-1 This Policy will be approved by the

تُعتمد هذه السياسة بقرار من الرئيس، وفقاً لما نص

٧- ١

### Whistle Blowing Policy

### سياسة الإبلاغ عن المخالفات

Issuing date	24/09/1434H	01/08/2013G	٢٠١٣/٠٨/٠١ م	١٤٣٤/٠٩/٢٤ هـ	تاريخ الإصدار
Issue number	First	(12 / 13)		الأول	رقم الإصدار

	President decision as stipulated in article (1.4.1.D) of the Company Authority Matrix.	عليه في الفقرة (1.4.1.D) من "جدول الصلاحيات" بالشركة.	
10-2	This Policy shall enter into force on the date it approved by the CEO, and any further amendment thereto shall be effective on the date of the amendment.	يُعتمد العمل بهذه السياسة من تاريخ اعتمادها من الرئيس، ويسري العمل بأيّ تعديل لاحق لها ابتداءً من تاريخ ذلك التعديل.	٧ - ٢
10-4	The Legal Department shall annually review this Policy, update it whenever necessary, and submit the amendment to the President for approval.	تتولى الإدارة القانونية المراجعة السنوية لهذه السياسة، والتحديث متى لزم ذلك، والرفع إلى الرئيس باعتماد أيّ تعديلٍ يطرأ عليها.	٧ - ٣
10-5	This Policy is issued in Arabic and translated into English. In the event of any differences the Arabic version shall prevail.	أُصدرت هذه السياسة باللغة العربية وترجمت للإنجليزية، وفي حال الاختلاف فإن النسخة العربية هي المعتمدة.	٧ - ٤
10-6	For obtaining the latest version of this Policy, please refer to the copy published on the Company's intranet.	للحصول على أحدث نسخة من هذه السياسة، يرجى الرجوع إلى موقع الشبكة الداخلية للشركة.	٧ - ٥